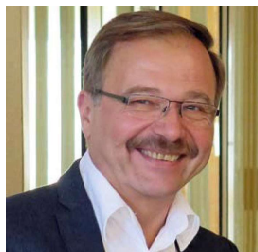


Naplánované investície v TKD Dobrá



Pavel Šuták
Generálny riaditeľ
a podpredseda predstavenstva
BULK TRASSHIPMENT
SLOVAKIA, a. s.
CEO and Deputy Chairman
of the Board of Directors
of BULK TRASSHIPMENT
SLOVAKIA, a. s.

Generálneho riaditeľa a podpredsedu predstavenstva spoločnosti BULK TRASSHIPMENT SLOVAKIA, a. s., (BTS) Pavla Šutáka sa pýtame na prenájom a rozvojové plány Terminálu kombinovanej dopravy (TKD) Dobrá.

Od nového roku prevádzkujete TKD Dobrá. Ako sa pozeráte na to, že ste novým nájomcom?

Prenájom Dobrej je pre BTS rozvojovou výzvou. Požiadavka na rozšírenie portfólia poskytovaných služieb o prekládku intermodálnych jednotiek a poskytovania služieb verejného terminálu vyplynula z vývoja prepravných a manipulačných kapacít na trasách „novej hodvábnnej cesty“. Máme víziu získať podiel na rozvíjajúcom sa trhu preprav v smeroch z/do Ázie, krajín ako je Rusko, Kazachstan, Mongolsko a samozrejme Čína. Tento trh v súčasnosti stále rastie a pre zabezpečenie všetkých požiadaviek bude nevyhnutné rozvíjať aj kapacity intermodálnych prekládísk na prestupných bodoch zmeny železničných rozhodov a systémov. Naša spoločnosť má cieľ využiť potenciál TKD a v prípade záujmu na trhu zabezpečiť aj jeho rozvoj a zákazníkom poskytnúť pridanú hodnotu, tak ako na svojich ostatných pracoviskách.

Je určená doba prenájomu?

Doba prenájomu terminálu je stanovená na 10 rokov s päťročnou oploťou.

BTS v spolupráci so ZSSK CARGO už preložili 10. februára v Dobrej prvý ucelený intermodálny vlak. O aký vlak išlo?

Bol to jeden z vlakov, ktorý má otvoriť trasu intermodálnej prepravy cez Ukrajinu a Slovensko. Prekládka vlaku splnila očakávania a dohodnuté časové aj kvalitatívne kritériá. V ideálnom stave sme v súčasnosti pripravení zmanipulovať na TKD Dobrá 430 TEU/deň (TEU - ekvivalent dvadsaťstopovej jednotky), čo predstavuje 4,5 uceleného vlaku denne. Investíciami do technických zariadení je možno túto kapacitu zvýšiť na prekládku siedmich ucelených vlakov za deň. Získať zákazníka, ktorý prepraví cez tento bod ucelený vlak alebo niekoľko ucelených vlakov denne, je v konkurencii s okolitými prekládkami v Poľsku a Maďarsku náročné. Rozhoduje nielen samotná kvalita a komplexnosť poskytovaných služieb, ale aj celková časová náročnosť prepravy, geopolitická situácia a v neposlednom rade cena, ktorá musí byť podporená efektívnosťou zabezpečovaných činností.

Plánujete v Dobrej nejaké investície?

Po vybudovaní dvoch nových prekládkových komplexov na prekládku sypkých substrátov, nového pracoviska pre prekládku kusových tovarov, modernizácii rozmrazovacích hál a investícií do skladovacích kapacít chce naša spoločnosť v danom trende pokračovať aj na pracovisku TKD Dobrá. Naše aktivity v TKD považujeme za začiatok tretej etapy modernizácie prekládkových kapacít v Čiernej nad Tisou. V prvom rade je nevyhnutné vykonať najnutnejšie opravy technologických zariadení a

infraštruktúry, ktorých stav zodpovedá útlmu činnosti v predchádzajúcom období a jeho dopadu na celkovú údržbu a investície. Výdavky na nutné opravy v prvej etape predstavujú 365 tisíc eur. Ďalším krokom sú nevyhnutné investície do infraštruktúry, osvetlenia a sociálneho zázemia obsluhy terminálu vo výške približne 900 tisíc eur. Tie zaručia bezpečnú prevádzku, lepšiu efektívnosť a udržateľnosť prevádzky. V budúcnosti je zámerom spoločnosti investovať aj do nového technického vybavenia pre zvýšenie prekládkovej kapacity terminálu a rozšírenia poskytovaných služieb.

Ako prekládisko funguje dnes? Koľko tovaru preloží?

TKD je otvoreným terminálom a zabezpečuje aj ostatné činnosti, ktoré mu z tohto štatútu vyplývajú. V predchádzajúcom období bolo v termináli zmanipulovaných priemerne 8800 TEU za rok, čo predstavuje 89 vlakov ročne. Súčasná maximálna kapacita terminálu predstavuje 1 575 vlakov za rok.

Aké ďalšie plány s prekládkou máte?

Hlavným cieľom spoločnosti BULK TRASSHIPMENT SLOVAKIA je v spolupráci s akcionármi BUDAMAR LOGISTICS a Železničnou spoločnosťou Cargo Slovakia poskytovať v TKD Dobrá konkurencieschopné služby všetkým záujemcom a v budúcnosti maximálne využiť kapacity terminálu v rámci intermodálnych preprav smerujúcich z Ázie do Európy a späť. Výkon obchodnej činnosti vo vzťahu k TKD Dobrá zabezpečujú akcionári BTS s cieľom zvýšenia prepravovaných objemov tovarov. Aby bolo možné tento zámer zrealizovať, pripravujeme viaceré prezentácie a zviditeľnenie terminálu na medzinárodných fórach a výstavách. Našou snahou je aktívnym prístupom na úrovni pracovných skupín MDV SR pre podporu hodvábnnej cesty, ako aj zmiešanej komisie

pre kombinovanú dopravu medzi Ukrajinou a Slovenskou republikou napomáhať k využitiu potenciálu prekládiska v Dobrej a tým aj potenciálu Slovenska. Pre možnosť plánovania rozvoja terminálu je jednoznačne potrebná aj podpora zo strany štátu, štátnej správy a samosprávy. Do tejto kapitoly spadajú od roku 1992 nedoriešené otvorenie cestného hraničného prechodu Čierna - Solomonovo, ktorý mal a má byť prínosom pre naplnenie možnosti prekládiska, ale aj impulzom pre ďalší rozvoj Východoslovenského regiónu. K tomu sa pripája dôležitosť štátnych investícií do pridruženej cestnej a železničnej infraštruktúry. Veríme, že spoločnými časovými riešeniami budeme schopní konkurovať trasám cez Poľsko a Maďarsko.

Ladislav JANDOŠEK



Na prekládku kontajnerov slúžia v TKD Dobrá dva portové žerňavy s nosnosťou 50 ton.

Planned investments in TKD Dobrá

Pavel Šuták, the CEO and Deputy Chairman of the Board of Directors of BULK TRASSHIPMENT SLOVAKIA, a.s., (BTS), has been interviewed about the lease of, and the development plans for, the Dobrá Combined Transport Terminal (TKD Dobrá).

Since the new year, you have been operating TKD Dobrá. How do you view fact that you are a new tenant?

The lease of Dobrá is a development challenge for BTS. The requirement for extending the portfolio of services to include the transshipment of intermodal units and the provision of public terminal services resulted from the development of transport and handling capacities on the "New Silk Road" routes. We have a vision of gaining a share in an emerging market for shipping from/to Asia, countries such as Russia, Kazakhstan, Mongolia and, of course, China. This market is currently growing and, in order to meet all the requirements, it will be necessary to develop intermodal transshipment capacities at the points where railway gauges and systems change. Our company aims to exploit TKD's potential and, be there demand in the market, to ensure its development and provide the customers with added value as at its other workplaces.

Has the lease term been determined?

The term of lease of the terminal has been set to be 10 years with a five-year option.

On 10 February, BTS in cooperation with ZSSK CARGO already transhipped the first intermodal block train in Dobrá. Tell us please what particular train it was.

It was one of the trains intended to be used to open the intermodal transport route through Ukraine and Slovakia. The transshipment of the train met the expectations and the agreed time and quality criteria. In ideal circumstances, we are currently able to handle 430 TEUs a day at TKD Dobrá (TEU - twenty-foot equivalent unit), which repre-

sents 4.5 block trains per day. By investing in technical equipment, this capacity can be increased to be able to transship seven block trains per day. Being in competition with the surrounding terminals in Poland and Hungary, it is really tough to gain a customer who will transport a block train or several block trains a day through this point. The decisive factor is not only the quality and comprehensiveness of the services provided, but also the overall time required for transport, the geopolitical situation and, last but not least, the price, which must be supported by efficiency in the services provided.

Are you planning any investments in Dobrá?

After the construction of two new centres for transshipment of bulk substrates, a new site for transshipment of piecemeal goods, and after the modernisation of the defrosting halls and investments in storage capacities our company wants to continue in this trend also at TKD Dobrá. We consider our activities at TKD as the beginning of the third stage of modernisation of the transshipment capacities at Čierna nad Tisou. First and foremost, it is essential to carry out the necessary repairs to the technological equipment and infrastructure whose condition corresponds to less intense activities in the previous period and its impact on overall maintenance and investments. The costs of necessary repairs at the first stage amount to EUR 365 thousand. The next step is the necessary investments in infrastructure, lighting and sanitary facilities for terminal operating staff in the amount of roughly EUR 900 thousand. These will ensure safe operation, better efficiency and sustainability of operations. In the future, the company also intends to invest in new technical equipment to increase the transshipment capacity of the terminal and extend the services provided.

How does the terminal work today? How much goods can it transship?

TKD is an open terminal and also performs other activities resulting from such a status. In the previous period, the terminal handled 8,800 TEUs per year on average, which represents 89 trains per year. The current maximum capacity of the terminal is 1,575 trains per year.

What other plans do you have for the terminal?

The main objective of BULK TRASSHIPMENT SLOVAKIA is to provide, in cooperation with its shareholders BUDAMAR LOGISTICS and Železničná spoločnosť Cargo Slovakia at TKD Dobrá, competitive services to all customers and to exploit the terminal's capacity as much as possible in intermodal transport from Asia to Europe and back in the future. The BTS shareholders carry out sales activities in relation to TKD Dobrá to increase the volumes of goods transported. In order to realise this intention, we are preparing several presentations to make the terminal visible at international forums and exhibitions. Our effort is to help exploit both the potential of the terminal in Dobrá and that of Slovakia by our active approach at the level of task forces of the Ministry of Transport and Construction of the Slovak Republic for the support of the Silk Road, as well as the Joint Commission for Combined Transport between Ukraine and the Slovak Republic. The planning of the development of the terminal unequivocally requires the support of the state, state administration and self-government. Since 1992, this chapter includes the unresolved opening of the road border crossing Čierna - Solomonovo, which is expected to not only contribute to full exploitation of the potential of the terminal, but also to be an impulse for further development of the Eastern Slovak region. In addition, state investments in associated road and rail infrastructure are also of the essence. We believe that by taking joint actions in time, we will be able to compete with the routes going across Poland and Hungary.

Ladislav JANDOŠEK



Portové žerňavy s nosnosťou 50 ton. Sú použité pre kontajnerový transšipment v TKD Dobrá.